

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 36 (2009)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Organización de suizos en el extranjero

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Campamentos para niños de 8 a 14 años

**Tanto si te gusta esquiar como si prefieres el snowboard, si eres principiante o avanzado – en nuestros campamentos de invierno todos los niños de 8 a 14 años se lo pasan estupendamente.**

### Campamentos de invierno Wildhaus (SG)

Fechas: Viernes, 26 de diciembre de 2009 a domingo, 4 de enero de 2010, Número de participantes: 48, Precio: CHF 900.– Alquiler de esquís o tablas de snowboard: unos CHF 150.–, Fecha límite de inscripción: 15 de octubre de 2009

### Campamentos de invierno Saas Grund (VS)

Fechas: Viernes, 26 de diciembre de 2009 a domingo, 4 de enero de 2010. Número de participantes: 48. Precio: CHF 900.– Alquiler de esquís o tablas de snowboard: unos CHF 150.–. Fecha límite de inscripción: 15 de octubre de 2009

### Inscripción

A partir del 15 de septiembre de 2009 encontrará los datos exactos de los campamentos de invierno y el impreso de inscripción en [www.aso.ch](http://www.aso.ch) (Rúbrica: Ofertas / Ofertas para niños y jóvenes / Descubre Suiza / Campamentos de vacaciones y viajes). En casos justificados se concederán reducciones del precio. El correspondiente impreso puede solicitarse con el impreso de inscripción. A petición, le enviaremos por correo nuestro folleto de información.

### Asociación Suiza de Esquí – Swiss-Ski

Sorteo para la participación en el campamento de esquí para jóvenes (JUSKILA) en Lenk para jóvenes suizos residentes en el extranjero de 13 y 14 años.

280 jóvenes suizos y 20 jóvenes suizos residentes en el extranjero con fechas de nacimiento comprendidas entre los años 1995 y 1996 pueden participar gratuitamente en el gran campamento de esquí de la Asociación Suiza de Esquí, que tendrá lugar en Lenk del 2 al 9 de enero de 2010. Para participar en el Jus-kila, los jóvenes suizos residentes en el extranjero deben poder comunicarse al menos en una de las tres lenguas nacionales principales (alemán, francés o italiano). Lo que se puede ganar es únicamente la participación en el campamento (clases de deportes de invierno, alojamiento y comidas). La organización y la finan-

### TALÓN PARA SORTEO JUSKILA LENK

Se ruega rellenar en letra de molde legible.

Nombre:	Apellido(s):
Calle:	Localidad, distrito postal:
País:	Teléfono:
<input type="checkbox"/> Niña / <input type="checkbox"/> Niño	Fecha de nacimiento:
Nombre y apellido(s) de los padres o tutores:	
Municipio de origen en Suiza (véase pasaporte o D.N.I.):	
E-Mail de los padres:	
Tipo de deporte*	<input type="checkbox"/> Esquí alpino <input type="checkbox"/> Esquí de fondo <input type="checkbox"/> Snowboard
Lengua del niño/de la niña	<input type="checkbox"/> alemán <input type="checkbox"/> francés <input type="checkbox"/> italiano
*¡Hacer una cruz únicamente en un recuadro! Tras el sorteo no se puede cambiar y elegir otro tipo de deporte.	
Firma de los padres o del/de los tutor(es):	
Firma del/de la joven:	
Se ruega devolver el talón relleno, junto con una copia del pasaporte suizo del padre o de la madre o del joven hasta el 15 de octubre de 2009 (fecha de recepción) a la: Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero, Alpenstr. 26, CH-3006 Berna	

ciación del viaje de ida y el de vuelta corren por cuenta de los padres. A finales de octubre se comunicará quién puede participar.

## Campamento para jóvenes a partir de 14 años

**Los campamentos de deportes de invierno para jóvenes suizos residentes en el extranjero son muy populares. Durante los mismos, estos pueden esquiar o practicar el snowboard durante un periodo comprendido entre ocho y diez días en una de las más famosas estaciones de esquí de Suiza.**

Los monitores deportivos de la OSE se ocupan de los jóvenes y les incentivan día tras día en las pistas. Un atractivo programa general de actividades les ofrece variación, entretenimiento y descanso. Dentro del grupo se respira un ambiente fuera de serie. Chicos procedentes del mundo entero se encuentran en Suiza, hacen amigos y conocen su segunda «patria».

### Campamento de esquí de Año Nuevo en (GR) Del 26/12/09 al 4/1/2010

60 jóvenes de más de 20 países se encuentran en las montañas de los Grisones. La estación

de esquí de Sedrun tiene nieve asegurada y presenta multitud de facetas. El alojamiento es confortable y está en el centro del pueblo. Lógicamente no puede faltar una fiesta de Fin de Año por todo lo alto.

### Semanas de deportes de invierno en Grächen (VS), Del 27/2 al 6/3/2010

Este año tendrá lugar un campamento muy especial en el Valais. Los participantes en esta semana de deportes de invierno son mayores de 18 años. Muchos clientes asiduos se encuentran regularmente en Suiza y disfrutan del ambiente internacional de la casa donde se organiza y en la estación de esquí. Damos la más cordial bienvenida a los nuevos.

### Campamento de Semana Santa en Fiesch (VS) Del 3/04 al 11/04/2010

En el Centro Deportivo de Fiesch, los jóvenes suizos residentes en el extranjero disponen de una extraordinaria infraestructura con gimnasios, instalaciones deportivas y piscina cubierta. Naturalmente, en los Alpes de Fiesch las condiciones para la práctica de deportes de nieve son ideales también en abril. Esquiar bajo el sol primaveral es un placer extraordinario.

### CAMPAMENTOS PARA NIÑOS DE 8 A 14 AÑOS

Los campamentos para niños suizos residentes en el extranjero, de 8 a 14 años, son organizados por la **Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero (SJAS)**. Para recibir información sobre los campamentos para niños, pueden dirigirse a la SJAS, marcando el número siguiente:

Teléfono: +41 31 356 61 16  
[sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch), [www.aso.ch](http://www.aso.ch)

Las inscripciones para los campamentos para niños pueden realizarse a través de la página web.

### OFERTAS PARA JÓVENES A PARTIR DE 14 AÑOS

Los programas de vacaciones y formación de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) se dirigen a jóvenes de la Quinta Suiza a partir de los 14 años. Para recibir información sobre los programas **Servicio para Jóvenes OSE**, pueden dirigirse al Servicio para Jóvenes, marcando el número siguiente:

Teléfono: +41 31 356 61 00  
[youth@aso.ch](mailto:youth@aso.ch), [www.aso.ch](http://www.aso.ch)

Las inscripciones para los campamentos para jóvenes pueden realizarse a través de la página web

## Ofertas de formación para jóvenes a partir de 14 años

**Además de organizar campamentos tradicionales, desde hace unos diez años la OSE ofrece a jóvenes suizos residentes en el extranjero un amplio abanico de cursos de formación en Suiza. Especialmente digno de mencionar es el seminario sobre la próxima sesión juvenil del Parlamento federal.**

### Seminario sobre la Sesión Juvenil del Parlamento Federal

Del 9 al 15 de noviembre de 2009

Desde hace años, la OSE mantiene un fuerte vínculo con el Comité organizador de la Sesión Juvenil. A través de la Sesión Juvenil, cada año más de 200 jóvenes pueden obtener información directa sobre los procesos que se desarrollan en la política suiza. Así, los jóvenes tienen la oportunidad de informarse sin compromiso sobre los procesos políticos y las posibilidades de participación, lo que conduce a una mayor motivación para otras actividades políticas o un compromiso personal con la sociedad civil.

Entretanto, unos 125 000 suizos residentes en el extranjero están inscritos en colegios electorales y desean participar en los comicios y las elecciones que se celebran en Suiza. Así, la Quinta Suiza se ha convertido en un importante actor político.

Con el seminario sobre la Sesión Juvenil, la OSE quiere, en el futuro, facilitar a los jóvenes electores el acceso a la participación política. La OSE les introduce al sistema político de Suiza, discute con los participantes el orden del día de la Sesión Juvenil y responde a sus preguntas.

Con ello, los jóvenes suizos residentes en el extranjero están bien preparados para participar en el Parlamento Juvenil nacional del 13 al 15 de noviembre.

### Se buscan familias de acogida

Las ofertas de formación de la OSE prevén el alojamiento de los jóvenes en una familia suiza

de acogida. Rogamos a las familias que estén interesadas en acoger en su casa a un joven durante dos semanas y quieran participar en un interesante intercambio cultural, que se pongan en contacto con la OSE.

## Un paso más hacia el voto electrónico

**El 15 de junio, los cantones de Ginebra y Basilea-ciudad firmaron un contrato de ubicación que permite al colectivo de la Quinta Suiza original de Basilea votar electrónicamente a través de Internet, sirviéndose del sistema ginebrino. La OSE celebra este acuerdo que sirve de señal para el resto de los cantones y constituirá un importante paso adelante para permitir que nuestros compatriotas en el extranjero participen en votaciones populares federales a través de Internet.**

La OSE lucha desde hace años para que los cantones introduzcan lo antes posible el voto electrónico para sus electores residentes en el extranjero. Se trata de facilitar a los aproximadamente 125 000 compatriotas residentes en el extranjero e inscritos en censos electorales, el ejercicio de sus derechos políticos a través de Internet.

Desde 2003, no menos de 13 comicios se han celebrado en los cantones de Neuchâtel, Zúrich y Ginebra aplicando esta modalidad de voto. De momento, sólo estos tres cantones piloto disponen de la necesaria tecnología. Por eso, el acuerdo entre los cantones de Basilea-ciudad y Ginebra tiene un carácter simbólico y allanará sin duda el camino para que otros cantones firmen un contrato similar con Ginebra, Zúrich o Neuchâtel.

La Confederación celebra y apoya la introducción del voto electrónico. Por eso, la firma del contrato de ubicación por parte de los cancilleres estatales de los cantones de Ginebra y Basilea-ciudad en presencia de la cancillera federal, Corina Casanova, tuvo lu-

gar en Berna. En la ceremonia de la firma estaba asimismo presente el Director de la OSE, Rudolf Wyder. Se trata de un importante gesto, el hecho de que se reconozcan el peso político de la Quinta Suiza y la necesidad de una rápida introducción del voto electrónico para nuestros compatriotas en el extranjero. La OSE celebra este paso y espera que otros cantones sigan el ejemplo del cantón de Basilea-ciudad.

## Emigrantes en la Televisión Suiza

Dejar todo en Suiza y empezar una nueva vida en el extranjero. Unos 30 000 suizos y suizas se atreven cada año a dar ese paso. La serie de cinco documentales llamada «Auf und davon» (alzar el vuelo) sigue los pasos de familias y personas solas en su aventura: la emigración.

«Auf und davon» acompaña a los emigrantes mientras hacen sus preparativos y durante las primeras semanas y los primeros meses de su aventura en el extranjero, muestra las despedidas, las dificultades y los mejores momentos, y está siempre presente con la cámara a mano en los momentos más decisivos. Estas experiencias filmadas durante largos periodos ofrecen una perspectiva de la vida en otros países, en otras culturas y muestran cómo afrontan los suizos dichas situaciones.

«Auf und davon» empezará a proyectarse el 4 de septiembre de 2009. La emisión puede descargarse en versión Podcast en [www.sf.tv/podcasts](http://www.sf.tv/podcasts).

## ORGANIZACIÓN DE LOS SUIZOS EN EL EXTRANJERO

*Nuestras prestaciones:*

- Asistencia jurídica
- Servicio para jóvenes
- AJAS – Asociación para la Asistencia Educativa de Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero
- CESE – Comité de Escuelas Suizas en el Extranjero
- SJAS – Fundación para los niños suizos en el extranjero

*Organización de los Suizos en el Extranjero,  
Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna,  
tel. +41 (0)31 356 61 00  
Fax +41 (0)31 356 61 01  
[www.aso.ch](http://www.aso.ch)*

## CUESTIONARIO DE PANORAMA SUIZO

En [www.revue.ch](http://www.revue.ch), encontrará un enlace a un cuestionario electrónico sobre «Panorama suizo» y sus costumbres cuando visita Suiza. El equipo de «Panorama suizo» y nues-

tro socio Suiza Turismo esperan que participe en esta encuesta el máximo número posible de suizos/as en el extranjero y que evalúen, de esta forma, nuestro trabajo. Su opinión es muy importante para nosotros. De

esta forma, podemos saber lo que le gusta leer y lo que desea que mejoremos. Le agradecemos que se tome el tiempo de responder a las preguntas. Si tiene suerte, podrá ganar un fin de semana en Suiza.